

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

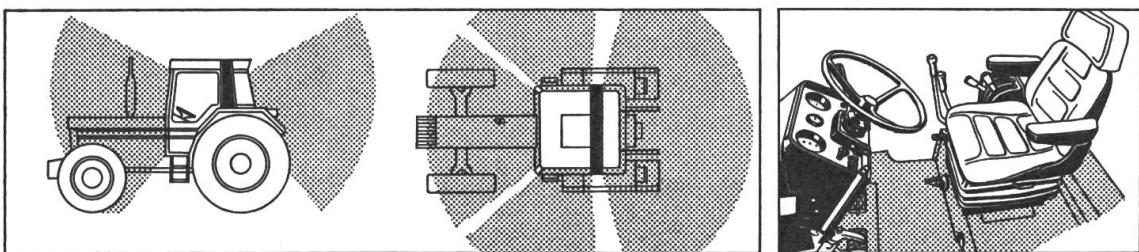
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dans les nouvelles cabines International XL

## il y a plus que dans les autres:

plus de visibilité, plus de place,  
plus de confort, plus de sécurité et une  
meilleure climatisation.



International Harvester a conçu et réalisé une cabine dans l'optique d'un nouveau dessin, de confort et de sécurité. Toutes les commandes sont disposées autour d'un fauteuil confortable.

Les grandes vitres teintées procurent une visibilité panoramique inégalée. Le niveau de

bruit extrêmement bas donne une nouvelle sensation de confort. Le cadre de sécurité central vous assure un maximum de protection. En effet, International vous offre avec le control-center XL un poste de conduite ergonomique, fonctionnel et confortable sans pareil.

**ROHRER-MARTI**

TA

SA Rohrer-Marti • Machines agricoles • 8105 Regensdorf • Téléphone 01/840 1155

## Trsp. de céréales

### Vis transporteuse

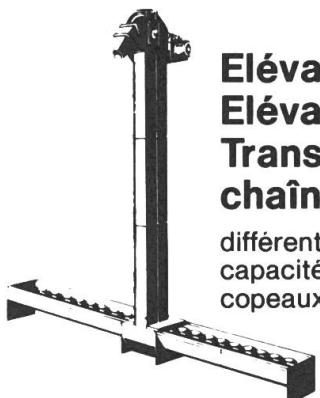


#### Gouttières à vis

livrables sont aussi des exécutions lourdes pour l'industrie

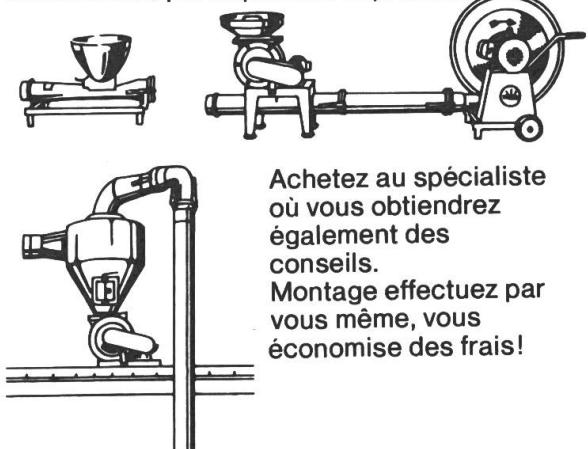
### Elévateur à chaînes Elévateur à godets Transporteuses à chaînes

différentes réalisations de capacité et exécutions pour copeaux de bois



### Installations de transport pneumatique

fonctionnant par aspiration et pression



Achetez au spécialiste où vous obtiendrez également des conseils. Montage effectuez par vous même, vous économisez des frais!

Nous livrons aussi des nettoyeurs et balances. Demandez des prospectus!



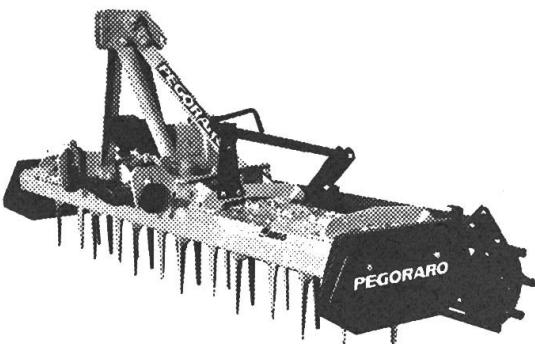
MASCHINEN AG  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11

## PEGORARO

Représentation  
uniquement chez

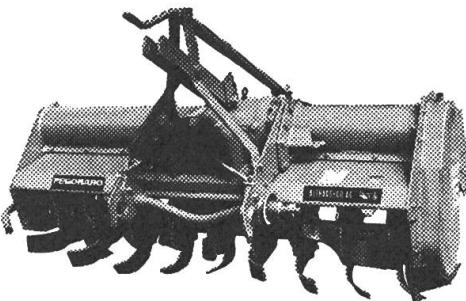
**ALTHAUS**

## Hereses tournantes



- accouplement rapide très pratique
- brise-mottes à ressorts et réglables à vis
- div. modèles et largeurs de travail pour tracteurs de 40 - 150 ch.

## Hereses rotatives



- accouplement rapide très pratique
- commande latéral et entraînement en haut de la machine évitent des traces après le passage
- lames d'une forme spéciale signifient:
  - peu d'usure
  - pas de semelles
  - moins de puissance

Demandez la documentation chez votre marchand ou directement à la fabrique:

**ALTHAUS+CO SA**

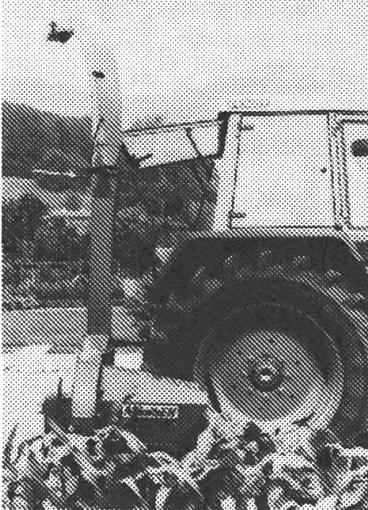
3423 ERSIGEN, Tél. 034 45 21 62/63

**Nos agences:**

Payerne 037 - 61 15 00  
Courtételle 066 - 22 43 37

**MESSER**

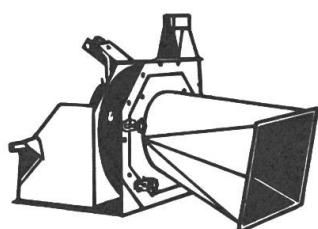
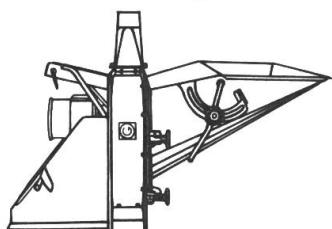
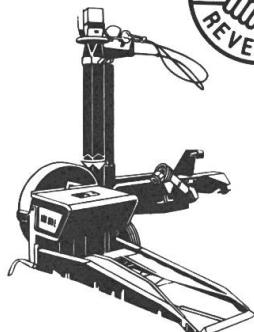
# Récolte de maïs



**La nouvelle ligne!**

**PZ MESSER GRUBER**

**Un programme complet pour la récolte du maïs**



## MH-80 S — ensileuse à maïs à 1 rang

- Poids faible, env. 420 kg
- Moindres besoins énergétiques, limite de bourrage supérieure à 30 t/heure
- Éléments d'alimentation sans risque de bourrage, dispositif de coupe des tiges intégré
- Qualité de coupe améliorée
- Entretien aisément, par ex. seulement 4 graisseurs, 2 vis de rabattage par élément d'alimentation, accouplement rapide pour le rabattage de la goulotte
- Toujours livrable: La renommée MH-80 E

## MH-160 S — ensileuse à maïs à 2 rangs

- Spécialement pour adaptation frontale et arrière
- Orientation hydraulique de la goulotte
- Déplacement latéral hydraulique
- Limite de bourrage supérieure à 60 t/heure
- Idéale en combinaison avec le poste de conduite réversible original de PZ-Zweegers (s'adapte sur tous les tracteurs)

## Moulin à maïs humide GRUBER

- Système de mouture unique
- Traite et extrait le Corn-Cob-Mix jusqu'à une hauteur de 22 m à raison de 30 t/heure
- Systèmes d'entraînement divers:  
par ex. tracteur, moteur Diesel, moteur électrique
- La même machine est également un moulin à paille à grand rendement

## Hâcheur de paille — JF —

- Excellent travail dans la paille de maïs ou de céréales
- Largeurs de travail 1,6 m + 2,1 m

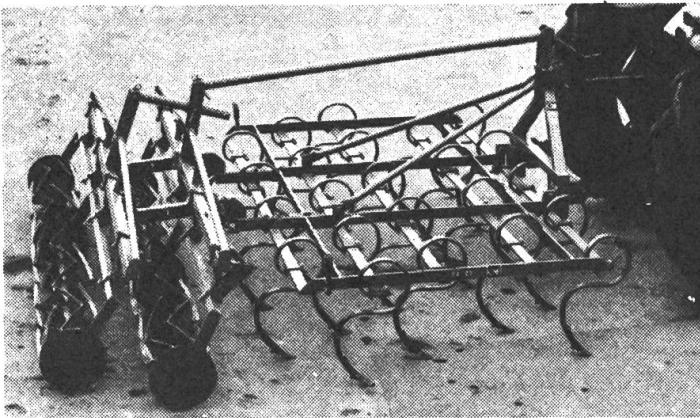
Ernst Messer AG  
Industrie und Landmaschinen  
4704 Niederbipp, Tel. 065 732363

8500 Frauenfeld, Tel. 054 76934  
7205 Zizers, Tel. 081 514595  
1510 Moudon, Tel. 021 951574

**MESSER**

## Vibroculteurs

Les vibroculteurs Körckerling sont très robustes. Le système de travail oscillant et les 5 rangs de dents garantissent un travail sans bourrage. Système d'émiettement à ressorts réglable depuis le tracteur. Emotteur à un ou deux rouleaux à profil denté ou à profil en forme d'étoile. Les émotteurs ont un grand diamètre et chaque rangée est équipée de quatre roulements spéciaux intégrés dans le tube central.



Des largeurs de travail de 2,1 à 8,5 m sont livrables, aussi des modèles repliables pour le transport (mécanique ou hydraulique).

Nos représentants:

A. Tenthorey, Payerne, 037/6134 33  
F. Bolz, Münchenbuchsee, 031/86 16 86

Ott frères SA, 3076 Worb,  
031/83 08 11



OTT-votre spécialiste pour le travail du sol

**On trouve  
dans chaque  
village**

des propriétaires de machines automobiles agricoles qui ne font pas encore partie de notre organisation. Communiquez leur adresse l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), case postale, 5223 Riniken AG. Nous vous en remercions d'avance!

## Crédits agricoles

discrets  
avantageux

Banque Crédina S.A.  
Gallusstrasse 12  
9001 St-Gall  
Tél. 071 22 45 13



A vendre

**MOTEUR DIESEL 20 CV**, nouveau,  
refroidi par air démarrage électrique

**Fr. 1550.-**

Tél. 033 - 23 44 23

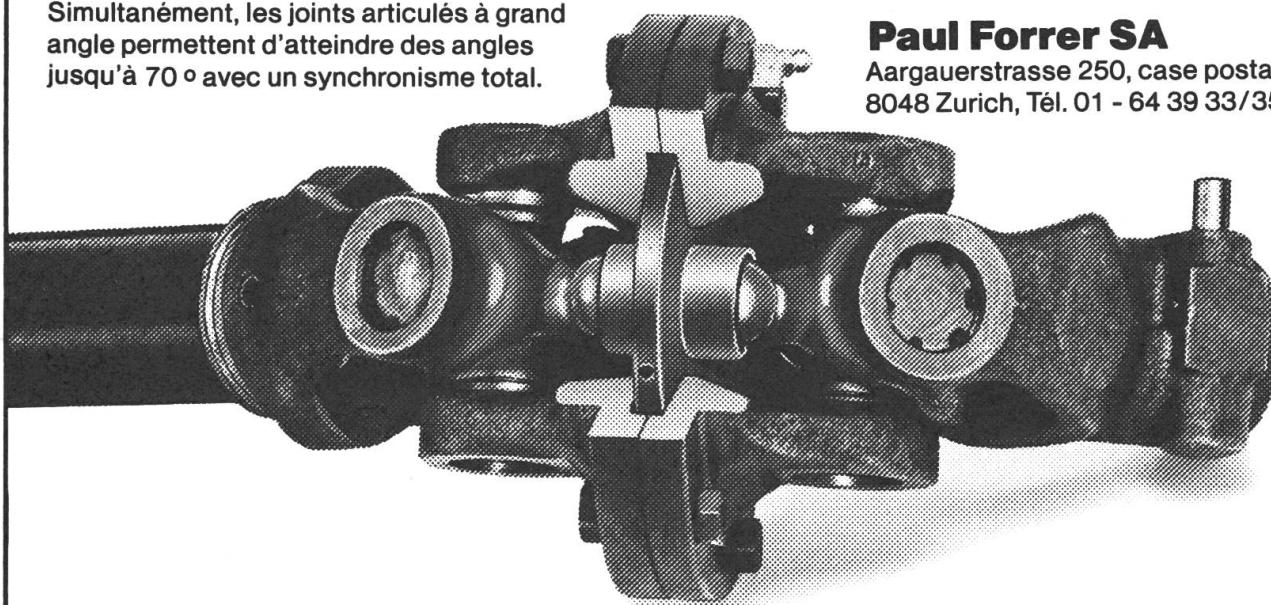
**Ne laissez pas les enfants jouer  
autour de machines avec pièces  
et parties tranchantes ou  
pointues!**

# WALTERSCHEID

## Le système parfait avec l'arbre de transmission à grand angle Walterscheid

L'utilisation mal équilibrée et inégale des arbres de transmission (par ex. avec l'épandeur à fumier, l'autochargeuse) cause, particulièrement dans les virages, des vibrations et des bruits désagréables. *Les arbres de transmission à grand angle Walterscheid* résolvent ce problème grâce à une transmission constante de la force de rotation.

Simultanément, les joints articulés à grand angle permettent d'atteindre des angles jusqu'à 70° avec un synchronisme total.



Les travaux aux champs seront simplifiés et rationalisés grâce aux manœuvres de braquage plus rapides. La gamme complète Walterscheid vous offre la solution économique dans ce domaine.

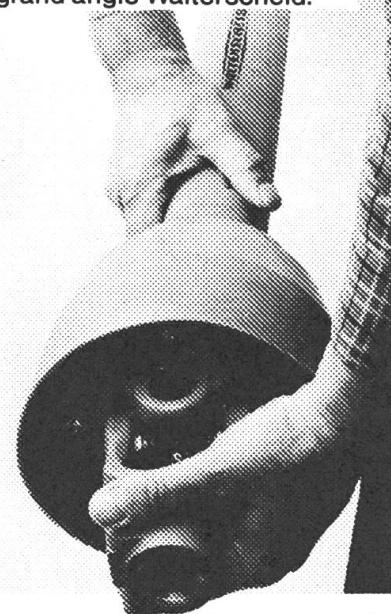
Tous les joints à grand angle peuvent être combinés avec les systèmes réputés d'embrayage sous charge et roues libres Walterscheid.

### Paul Forrer SA

Aargauerstrasse 250, case postale  
8048 Zurich, Tél. 01 - 64 39 33/35

## COUPON

Veuillez m'envoyer s.v.p. de plus amples informations sur les arbres de transmission à grand angle Walterscheid.



Prénom, nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

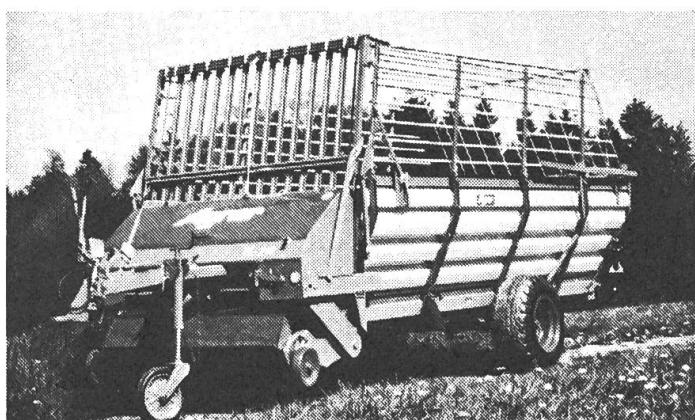
NPA, localité \_\_\_\_\_

Mon fournisseur de machines agricoles  
(nom, NPA et localité suffisent)

Envoyer à **Paul Forrer SA**  
Aargauerstrasse 250, case postale  
CH-8048 Zurich

Depuis plus de 20 ans des milliers  
d'autochargeuses **Agrar**

ont été construites dans nos usines à Wil



Adaptées aux conditions difficiles de notre pays, elles répondent aussi bien sur le plan technique que pratique aux hautes exigences de notre agriculture suisse.

Machines modernes — à haut rendement — sûres — robustes.

Pour chaque exploitation le modèle qui convient! Surélevé — surbaissé — à coupe courte avec et sans doseur.

Demandez les prospectus et prix à

**Agrar**

Agrar Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG

Tél. 073 / 25 16 25